

**Art. 2.** L'annexe au même arrêté est remplacée par l'annexe au présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 12 février 1997, à 20 heures.

Bruxelles, le 12 février 1997.

K. PINXTEN

Annexe à l'arrêté ministériel du 5 février 1997

Parties du territoire de l'Allemagne soumises à des interdictions en rapport avec la peste porcine classique :

- Tout le territoire de l'Allemagne.

Parties du territoire des Pays-Bas soumises à des interdictions en rapport avec la peste porcine classique :

- Tout le territoire des Pays-Bas.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 12 février 1997 portant des mesures spéciales temporaires en vue de la prévention de la peste porcine classique.

Le Ministre de l'Agriculture  
et des Petites et Moyennes Entreprises,  
K. PINXTEN

**Art. 2.** De bijlage bij hetzelfde besluit wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 12 februari 1997, om 20 uur.

Brussel, 12 februari 1997.

K. PINXTEN

Bijlage bij het ministerieel besluit van 5 februari 1997

Delen van het grondgebied van Duitsland waarvoor verbodsbepalingen gelden in verband met de klassieke varkenspest :

- Gans het grondgebied Duitsland.

Delen van het grondgebied van Nederland waarvoor verbodsbepalingen gelden in verband met de klassieke varkenspest :

- Gans het grondgebied Nederland.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 12 februari 1997 houdende bijzondere tijdelijke maatregelen ter voorkoming van klassieke varkenspest.

De Minister van Landbouw  
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,  
K. PINXTEN.

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP - COMMUNAUTE FLAMANDE

#### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 97 - 258

IS - C - 96/36550

#### 22 OKTOBER 1996. — Besluit van de Vlaamse regering houdende oprichting van een Vlaams Observatorium voor de Werkgelegenheid

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, VI en IX;

Gelet op het Besluit van de Vlaamse regering van 20 juni 1995 tot bepaling van de bevoegdheden van de Vlaamse regering;

Gelet op het Besluit van de Vlaamse regering tot delegatie van de beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse regering, zoals gewijzigd op 20 januari 1993 en 7 oktober 1993;

Overwegende dat dringend moet bepaald worden op welke basis de Vlaamse regering haar vertegenwoordiging in de federale Hoge Raad voor de Werkgelegenheid zal grondvesten;

Op voorstel van de minister-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Buitenlands Beleid, Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Er wordt een Vlaams Observatorium voor de Werkgelegenheid opgericht, hierna genoemd het Observatorium.

**Art. 2.** De doelstellingen van het Observatorium zijn:

1° strategische ontwikkelingen in de Vlaamse economie en de arbeidsmarkt observeren, lang op voorhand detecteren en het beleid daarop voorbereiden;

2° mechanismen, maatregelen en engagementen voorstellen die de werkgelegenheid ontwikkelen en de werkloosheid terugdringen;

3° waarborgen dat als beleids- en informatieinstrument een bruikbare "werkgelegenheidsbalans" wordt opgemaakt.

**Art. 3.** Het Observatorium formuleert in het kader van zijn doelstellingen uit eigen beweging publieke aanbevelingen. Het Observatorium maakt zijn aanbevelingen ook rechtstreeks bekend aan de Vlaamse regering, aan het Vlaams Parlement en aan de organisaties vertegenwoordigd in de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen.

**Art. 4.** Het Observatorium bestaat uit kernleden, maximaal tien, en uit ondersteunende technici, maximaal tien, allen nominatief aan te duiden door de Vlaamse regering op voorstel van de minister-president. De leden worden voor onbepaalde duur aangewezen. Ze blijven lid tot de Vlaamse regering hun aanwijzing intrekt.

De Vlaamse regering kan de kernleden enkel aanduiden onder personaliteiten die vertrouwd zijn met de strategische ontwikkelingen in de economie en de arbeidsmarkt.

De Vlaamse regering zorgt voor een evenwichtige vertegenwoordiging, ondermeer van de verschillende domeinen in en invalshoeken van de economie.

**Art. 5.** De werkzaamheden van het Observatorium verlopen onder voorzitterschap van één der kernleden. Daartoe stellen de kernleden een beurtrol op, waarbij elk kernlid maximaal één jaar het voorzitterschap waarneemt en dit voorzitterschap achtereenvolgens wordt uitgeoefend door elk der kernleden.

**Art. 6.** De Vlaamse regering duidt onder de kernleden of onder de ondersteunende technici haar vertegenwoordigers aan in de federale Hoge Raad voor de Werkgelegenheid.

**Art. 7.** Het secretariaat van het Observatorium wordt waargenomen door de Administratie Werkgelegenheid van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

**Art. 8.** De minister-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Buitenlands Beleid, Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd.

Brussel, 22 oktober 1996.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
Vlaams minister van Buitenlands Beleid, Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie,  
L. VAN DEN BRANDE

#### TRADUCTION

#### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 97 — 258

[S - C - 96/36550]

**22 OCTOBRE 1996. — Arrêté du Gouvernement flamand  
portant création d'un "Vlaams Observatorium voor de Werkgelegenheid" (Observatoire flamand pour l'emploi"**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI et IX;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juin 1995 fixant les attributions du Gouvernement flamand;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand portant délégation des compétences de décision aux membres du Gouvernement flamand, tel que modifié le 20 janvier 1993 et le 7 octobre 1993;

Considérant qu'il est impératif de déterminer sans délai la base sur laquelle le Gouvernement flamand entend fonder sa représentation au sein du Conseil fédéral supérieur de l'Emploi;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de la Politique extérieure, des Affaires européennes, des Sciences et de la Technologie;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est créé un "Vlaams Observatorium voor de Werkgelegenheid", appelé ci-après "Observatorium".

**Art. 2.** Les objectifs de l'"Observatorium" sont :

1° observer et détecter longtemps à l'avance les développements stratégiques au niveau de l'économie flamande et du marché de l'emploi et préparer la politique à mener dans ce domaine;

2° proposer des mécanismes, des mesures et des engagements visant à développer l'emploi et à réduire le chômage;

3° garantir qu'un "bilan de l'emploi" sera dressé comme instrument d'information et d'action politique.

**Art. 3.** Dans le cadre de ses objectifs, l'"Observatorium" formule d'initiative des recommandations publiques. Il communique ses recommandations directement au Gouvernement flamand, au Parlement flamand et aux organisations représentées au sein du "Sociaal Economisch Raad van Vlaanderen".

**Art. 4.** L'"Observatorium" se compose de dix membres de base au maximum, et de dix techniciens-assistants au maximum, tous désignés nominativement par le Gouvernement flamand sur la proposition du Ministre-Président. Les membres sont désignés pour une durée indéterminée. Ils conservent leur qualité de membre jusqu'à annulation par le Gouvernement flamand.

Les membres de base sont désignés par le Gouvernement flamand parmi les personnalités ayant une connaissance approfondie des développements stratégiques dans le domaine de l'économie et du marché de l'emploi.

Le Gouvernement flamand assure une représentation équilibrée, notamment des différents domaines et des différentes approches de l'économie.

**Art. 5.** Les travaux de l'"Observatorium" sont présidés par un des membres de base. La présidence est exercée à tour de rôle, pendant un an au plus par les membres de base.

**Art. 6.** Le Gouvernement flamand désigne parmi les membres de base ou parmi les techniciens-assistants ses représentants au sein du Conseil fédéral supérieur de l'Emploi.

**Art. 7.** Le secrétariat de l'"Observatorium" est assuré par l'administration de l'Emploi du Ministère de la Communauté flamande.

**Art. 8.** Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de la Politique extérieure, des Affaires européennes, de la Science et de la Technologie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.  
Bruxelles, le 22 octobre 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Ministre flamand de la Politique extérieure, des Affaires européennes, des Sciences et de la Technologie,  
L. VAN DEN BRANDE

N. 97 — 259

[S - C - 97/35093]

**17 DECEMBER 1996. — Besluit van de Vlaamse regering  
betreffende de erkenning en subsidiëring van thuisbegeleidingsdiensten  
voor personen met een handicap**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, inzonderheid op hoofdstuk VI en op de artikelen 52, 2°, en 53;

Gelet op het advies van de Raad van Bestuur van het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gegeven op 6 februari 1996;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor de begroting, gegeven op 16 december 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regeling betreffende erkenning, werking en subsidiëring van thuisbegeleidingsdiensten voor personen met een handicap onverwijld dient te worden aangepast aan de nieuwe inzichten en structuren inzake sociale integratie van deze personen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn;

Na beraadslaging,

Besluit :

**HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen**

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1° de dienst : de thuisbegeleidingsdiensten voor personen met een handicap, die opvoedingsbijstand verstrekken aan gezinnen met een gehandicapt kind of met een gehandicapte volwassene;

2° de personen met een handicap: de personen met een handicap zoals bedoeld in artikel 2, § 2, 1° van het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, die de volle leeftijd van 65 jaar niet bereikt hebben en die verblijven bij natuurlijke personen die over hen het ouderlijk gezag uitoefenen of hen in rechte of in feite onder hun hoede hebben;

3° het Fonds: het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap;

4° bezoeker: de ouder van een persoon met een handicap die op vraag van lotgenoten bereid is de professionele hulpverlener bij te staan;

5° opvoedingsbijstand: de begeleiding van een gezin met een gehandicapt kind of met een gehandicapte volwassene, gericht op het aanvaarden van de handicap, op het omgaan met en/of opvoeden van de persoon met een handicap en op de toekomstgerichte oriëntering, waardoor de ontwikkeling wordt gestimuleerd en de gezinssituatie wordt ondersteund;

6° een handelingsplan = de registratie van doelgerichte elementen van de begeleiding en de opvolging ervan.

**Art. 2.** Het Fonds kan overeenkomstig de bepalingen van dit besluit en binnen de grenzen van de hiervoor op zijn begroting ingeschreven kredieten diensten erkennen en subsidiëren met het oog op het verlenen van opvoedingsbijstand.

**Art. 3. § 1.** Onverminderd de bepalingen van artikel 19, is dit besluit niet van toepassing op de personen met een handicap die gebruik maken van andere dan in dit besluit bedoelde en door de Vlaamse regering aangeduide diensten en voorzieningen die tot taak hebben hen opvoedingsbijstand te verlenen.

§ 2. De opvoedingsbijstand zoals bedoeld bij artikel 1, 5° kan aan gezinnen met een gehandicapte volwassene verstrekt worden als zij in een probleemsituatie verkeren waardoor het gewone samenlevingspatroon van het gezin zodanig beïnvloed wordt dat een tijdelijke ondersteuning gewenst is.

**HOOFDSTUK II. — Programmatie**

**Art. 4. § 1.** Voor de diverse diensten geldt de bij dit artikel vastgestelde programmatie.

§ 2. Per provincie kan het Fonds erkennen :

1° één dienst voor gezinnen met personen met een matig, ernstig of diep mentale handicap;

2° één dienst voor gezinnen met personen met een motorische handicap;

3° één dienst voor gezinnen met personen met een auditieve handicap.

Voor diensten voor gezinnen met personen met een mentale of motorische handicap, kan het Fonds in dezelfde provincie een tweede dienst erkennen op voorwaarde dat de eerste dienst minstens 200 gezinnen begeleidt.